

Relaciones Bilaterales

REUNIÓN DE TRABAJO
CON EL
REPRESENTANTE (D)
JESÚS "CHUY" GARCÍA
CON FOCO EN LA
COOPERACIÓN EN
TIEMPOS DE
PANDEMIA.

Energía

UNA MIRADA
REGIONAL SOBRE
LAS TRANSICIONES
ENERGÉTICAS

Arte & Cultura

EL CANTO
ANCESTRAL DE
MARYTA DE
HUMAHUACA, UN
TERRITORIO SIN
FRONTERAS

EMBAJADA ARGENTINA, WASHINGTON, D.C.

ARGENTINA EN FOCO

JUNIO 2021 // NEWSLETTER



Congresista Jesús "Chuy" García (Izq.) y el Embajador Jorge Argüello (Der.)

REUNIÓN DE TRABAJO CON EL REPRESENTANTE (D) JESÚS "CHUY" GARCÍA CON FOCO EN LA COOPERACIÓN EN TIEMPOS DE PANDEMIA.

El viernes 25 de junio, el Embajador Argüello recibió en la Embajada la visita del Congresista Jesús "Chuy" García, Representante demócrata del estado de Illinois y miembro del Comité de Servicios Financieros, del Comité de Transporte e Infraestructura, del Caucus Hispano, del Caucus Progresista, del Caucus de Igualdad, y del Caucus de Nuevos Ciudadanos Americanos de la Cámara de Representantes del Congreso

de los Estados Unidos.

Durante el encuentro, el Congresista y el Embajador, acompañados por sus equipos de trabajo, pudieron conversar sobre una gran variedad de temas, como los relacionados con la lucha contra el cambio climático, los esfuerzos para enfrentar los desafíos de la pandemia de COVID-19, particularmente en el área de salud,



Una vez más, les hago llegar un nuevo número de nuestro Newsletter. En esta edición presentamos un artículo sobre la productiva visita del Congresista Jesús "Chuy" García a la Embajada.

También publicamos un artículo del CEO de YPF, Sergio Affronti, sobre la profunda transformación que necesita la industria energética para reducir su huella de carbono y ser más eficiente y sostenible, garantizando al mismo tiempo un acceso seguro y asequible a fuentes de energía con emisiones cada vez más bajas.

Finalmente, un artículo sobre la presentación de Maryta de Humahuaca en la Embajada con su concierto "Puentes".

Jorge Argüello
Embajador en los Estados Unidos

SE EVALUÓ LA POSIBILIDAD DE PROMOVER LA COOPERACIÓN ENTRE LA ARGENTINA, ESTADOS UNIDOS Y OTROS PAÍSES DE LA REGIÓN, COMO HERRAMIENTA PARA MEJORAR LAS CONDICIONES DE VIDA DE MUCHOS TRABAJADORES.

incluido los esfuerzos para lograr un mayor acceso a vacunas y la centralidad de generar oportunidades de trabajo en todo el Hemisferio buscando así respuestas efectivas, aunque de efecto diferido en el tiempo, a los desplazamientos transfronterizos de trabajadores en procura de mejores condiciones de vida para sus familias. Al respecto, se evaluó la posibilidad de aunar esfuerzos y promover la cooperación triangular entre la Argentina y los Estados Unidos, con otros países de la región, como una herramienta posible para mejorar las condiciones de vida de muchos trabajadores, en particular en el campo de la agricultura familiar.

El Embajador Argüello y el Representante García tuvieron también la oportunidad de conversar sobre los esfuerzos necesarios para hacer frente a las consecuencias económicas y sociales de la situación de pandemia actual, en particular respecto de los sectores más vulnerables de la población.

El Representante Jesús García es uno de los co-autores de un proyecto de ley "*Robust International Response to Pandemic Act*" presentado en el Congreso que propicia impulsar, en el seno de las instituciones financieras internacionales, acciones varias para mejorar la capacidad de respuesta a la pandemia de Covid-19. El objetivo final de esta iniciativa no es otro que permitirle a los países más vulnerables o más afectados por la

crisis sanitaria, contar con un espacio fiscal acorde para responder a los desafíos presentados por el Covid-19.

Específicamente en el terreno de la cooperación en materia de vacunas, el Embajador Argüello transmitió al Congresista Jesús García la importancia y gran valoración que toda la región ha dado a la decisión tomada de la administración Biden-Harris de donar 80 millones de dosis de vacunas, en las próximas semanas, a países castigados por una alta circulación del virus, entre ellos la Argentina, y también el reconocimiento por haber impulsado en el G7 y en otros foros un esfuerzo de mayor escala, junto a otros países desarrollados, con el objeto de acelerar el mayor acceso a las vacunas en los países en desarrollo.

Asimismo, el Embajador transmitió al Congresista García que el gobierno argentino valora particularmente el trabajo del equipo de respuesta al COVID que lidera la Casa Blanca, junto con otras agencias de la administración, en coordinación con las autoridades sanitarias de los países receptores de las vacunas y las empresas de la industria farmacéutica. Se busca resolver, con la mayor celeridad posible, los complejos desafíos regulatorios y logísticos inherentes a una operación de esta magnitud.

El Congresista García y el Embajador Argüello también conversaron sobre la situación argentina y su potencial para el crecimiento del comercio y las inversiones con Estados Unidos, así como sobre cuestiones relativas a la relación bilateral y las relaciones de Estados Unidos con América Latina. ■

UNA MIRADA REGIONAL SOBRE LAS TRANSICIONES ENERGÉTICAS

Por Sergio Affronti, CEO de YPF

El imperativo del cambio climático interpela a la industria energética en particular a una profunda transformación, con el objetivo de reducir la huella de carbono y volvernos más eficientes y sustentables, mientras garantizamos el acceso seguro y asequible a una energía cada vez más baja en emisiones. El contexto de pandemia y sus consecuencias sociales y económicas, así como el compromiso de la Argentina de ser carbono neutral para 2050, catalizan de manera particular estos retos hacia un camino de transiciones energéticas justas, sin dejar a nadie atrás.

El objetivo de descarbonizar las economías está redefiniendo no sólo la producción de energía, sino también toda la cadena de valor asociada y los patrones de consumo. Por estas razones, contribuir al debate al más alto nivel mundial y poder aportar una mirada desde la Argentina y la

región es una oportunidad muy valiosa para nuestro país. Ese es nuestro rol dentro del Grupo de Energía y Eficiencia de Recursos del Business 20 Italia 2021, el capítulo empresarial del G20, al cual YPF fue invitada como Co-Chair, siendo la única empresa latinoamericana y única compañía de petróleo y gas en la mesa de liderazgo. El trabajo que se viene desarrollando, con vistas a la Cumbre del G20 a realizarse en Roma en octubre 2021, gira en torno a tres ejes: cómo acelerar las transiciones energéticas para contar con un sistema carbono neutral para 2050; cómo promover políticas para una transición sustentable e inclusiva; y cómo impulsar la preservación del ambiente.

Desde YPF estamos participando activamente en el debate para incluir algunos puntos o visiones que hacen a las realidades de las economías

Crédito: YPF



EL OBJETIVO DE
DESCARBONIZAR LAS
ECONOMÍAS ESTÁ
REDEFINIENDO NO SÓLO LA
PRODUCCIÓN DE ENERGÍA,
SINO TAMBIÉN TODA LA
CADENA DE VALOR ASOCIADA Y
LOS PATRONES DE CONSUMO.

emergentes, que en general tienen un menor impacto que los países desarrollados en las emisiones de carbono totales (la Argentina representa el 0,5% y América Latina el 5%), o que ya cuentan con matrices energéticas comparativamente más limpias (la matriz argentina está basada en más del 50% en gas natural). Para avanzar con visión de futuro y criterio de realidad, entendemos que hay que prestar atención a las distintas realidades de cada país, puntos de partida, recursos disponibles y prioridades de desarrollo y, en consecuencia, proyectar distintas estrategias y velocidades de transición.

Es importante impulsar, por supuesto, nuevas energías como las renovables y otras soluciones energéticas aún más innovadoras. Pero también es necesario hacer la producción de petróleo y gas más eficiente en emisiones y uso de recursos, e incorporar mecanismos de compensación ya que, de acuerdo con todos los escenarios energéticos globales, los hidrocarburos nos seguirán acompañando durante varias décadas, no solo en virtud de su rol como combustibles, sino también como insumos en otros procesos productivos. Es importante recordar que representan en el caso de la Argentina, especialmente en Vaca Muerta, uno de los motores más importantes para su desarrollo. Al respecto, la ventana de oportunidad es angosta, debemos aprovecharla aquí y ahora, acelerando la

producción de manera competitiva, eficiente y sostenible, para contribuir a la reconstrucción del país y al bienestar de todos los argentinos.

En este punto, destacamos el rol del gas natural como energía de transición. Su utilización genera menores emisiones frente a otros combustibles fósiles, tiene un gran potencial para descarbonizar sectores difíciles de electrificar, es asequible para reducir la pobreza energética y, al mismo tiempo, es un socio flexible para la intermitencia de las renovables y la indisponibilidad de almacenamiento eléctrico a gran escala. Planteamos también una serie de temas relevantes vinculados al acceso al financiamiento, la mejora de la infraestructura de interconexión para lograr sistemas más resilientes, y la capacitación para los nuevos trabajos con foco en equidad de género y diversidad.

Por último, creemos que todos estos debates tienen que estar enmarcados en el objetivo primordial del acceso a la energía. Hoy, a nivel mundial, 770 millones de personas no tienen electricidad y 2600 millones no disponen de fuentes de energía segura para cocinar. No podemos ignorar la importancia de reducir esta brecha, y para eso son importantes las políticas que vuelvan a la energía no solo más limpia sino también universalmente accesible. La energía tiene que ser un motor de desarrollo de las economías emergentes y un elemento fundamental para mejorar la calidad de vida. Esta tarea encuentra en la encíclica *Laudato Si*, en su concepto de ecología integral y de responsabilidad individual y colectiva en el cuidado de lo que es común a todos, una referencia ineludible.

Los ejes de trabajo mencionados apuntan al centro del debate sobre la energía. Para avanzar con éxito resulta fundamental enfocarnos en

HOY, A NIVEL MUNDIAL, 770 MILLONES DE PERSONAS NO TIENEN ELECTRICIDAD Y 2600 MILLONES NO DISPONEN DE FUENTES DE ENERGÍA SEGURA PARA COCINAR.

transiciones justas que contribuyan a las metas del Acuerdo de París y los Objetivos de Desarrollo Sostenible de las Naciones Unidas, teniendo en cuenta las particularidades de cada país. Con esta mirada enfocamos nuestra participación en el B20 2021.■



EL CANTO ANCESTRAL DE MARYTA DE HUMAHUACA, UN TERRITORIO SIN FRONTERAS

Cuando Maryta de Humahuaca empieza a cantar, el humo del palo santo envuelve a los espectadores que, como en un ritual, se remontan a sus ancestros y se acercan aún más a la Pachamama. Esta palabra, que en Quechua significa Madre Tierra, se refiere a espacio y tiempo dentro de la cosmovisión andina de los pueblos originarios.

Con esta invocación a lo sagrado, el martes 24, Maryta de Humahuaca se presentó en el salón oval de la Embajada Argentina tal como lo hizo en 2019. Esta vez fue con "Puentes", un concierto que marcó un hito. Fue el primer evento cultural en vivo que se realizó luego del levantamiento de las restricciones debido a la pandemia, y el puntapié inicial para retomar las actividades culturales 2021. Pero fue a su vez, fue una forma de celebrar la vida.

"Somos atemporales, los ancestros son fundamentales, porque por ellos estamos aquí – comentó la cantante-. Son la clave que nos permite estar vivos. Inicé mi canto con sahumeros honrando las presencias que no podemos ver. Nos sentimos acompañados por ellos, agradecemos la vida y el encuentro".

A la selección de canciones en la que se mezclaron cantos ancestrales de la Argentina, México, Bolivia, Perú y Estados Unidos, se sumaron ritmos propios de la quebrada de Humahuaca, Jujuy, lugar donde nació la cantante.

"El canto ancestral es un concepto universal, es volver a las raíces de las comunidades –afirmó-. Todos tienen una misma fuente que parte de la percusión, que es la vibración que va desde nuestro interior hacia afuera, algo completamente

LOS CANTOS CEREMONIALES
QUE SE REFIEREN A LA
CONEXIÓN ENTRE LAS
PERSONAS Y LA NATURALEZA.
SOMOS INTERDEPENDIENTES Y
NOS NECESITAMOS LOS UNOS
A LOS OTROS PARA SEGUIR
SUBSISTIENDO.

visceral. En su mayoría son cantos ceremoniales que se refieren a la conexión entre las personas y la naturaleza. Somos interdependientes y nos necesitamos los unos a los otros para seguir subsistiendo”.

La artista, que visita Estados Unidos una vez por año, invitada por asociaciones indígenas, fue nombrada Embajadora Cultural de Jujuy y obtuvo el Premio Atahualpa "Nueva Hornada" (2011), y un año después fue nombrada Secretaria de Cultura del Municipio de Humahuaca. Grabó un documental sobre el Carnaval de Jujuy para la televisión china, y con la Orquesta Sinfónica Nacional interpretó "Las Voces del Silencio", de Jerez Le Cam, en el Centro Cultural Kirchner de Buenos Aires. Creó los espectáculos "Madres Cantoras", "Inti Takin", "Cultura Viva" y "Nueva Copla", y participó en la película "Mi obra maestra", de Gastón Duprat.

Cursos de canto ancestral, conciertos y charlas en diferentes ciudades forman parte de su trabajo de difusión de la música argentina en el exterior. Más allá de las distancias y de los idiomas, cada uno de los pueblos del mundo tiene su propia ceremonia, pero sin embargo, convergen en un mismo punto que se traduce en honrar a los seres vivos y a la naturaleza. "Es una misma oración y un mismo canto en Estados Unidos, en Centroamérica o en Sudamérica –apuntó-. Y es algo que también ocurre con las comunidades ancestrales en Europa”.

En la Argentina, en la década del '60, fue la cantante y música Leda Valladares una de las que popularizó los cantos ancestrales entre los músicos más jóvenes y permitió que se descubrieran en las grandes ciudades. Y si bien son cantos sagrados, su difusión permite un acercamiento mayor a las culturas originarias.

Este tipo de canto, que no se lo puede identificar como una manifestación artística específicamente, surge con onomatopeyas, según remarcó Maryta de Humahuaca. Desde allí fueron apareciendo las palabras y empezaron a vincularse con los elementos de la naturaleza y fueron encontrando la poesía y la historia. Luego, lo que se conservó fue la melodía, que forma parte de las diferentes ceremonias que tiene cada pueblo y se vincula con el ciclo de la tierra. Siempre acompañados de percusión ya sea a través de la caja u otro tipo de tambores.

Desde muy pequeña Maryta de Humahuaca escuchaba cantar a su abuela todo el día en su casa. Así empezó a cantar con ella, y la acompañaba en las ceremonias y en los escenarios. Y cuando cumplió los 6 años debutó en el Tantanakuy Infantil, famoso encuentro musical que impulsaron el charanguista Jaime Torres y el poeta Jaime Dávalos.

Hoy, la cantante tiene tres discos grabados, está a punto de grabar el cuarto en Nueva York, y realiza talleres de canto ancestral y círculos de canto en los que cada uno puede crear su propio canto. Y en este viaje, la cita también será en el Central Park donde Maryta de Humahuaca dará un taller para niños y jóvenes. La finalidad: "que puedan encontrar su voz y expandirse sin límites".■

Más sobre Maryta de Humahuaca y su música en su cuenta de IG: @marytadehumahuaca